



FICHE D'INSCRIPTION – ENROLMENT FORM

(Informations à usage confidentiel)

PLEASE COMPLETE THE FORM IN CAPITAL LETTERS

Année scolaire – School Year: 2020-2021

Date de début – Start date:

(Rentrée 2020 : Lundi 31 août / 2020 Back-to-school : Monday, August 31th)

Informations concernant l'élève – Student information:

Classe - Grade:

- TPS (2018)
- PS (2017)
- MS (2016)
- GS (2015)

- CP
- CE1
- CE2
- CM1
- CM2

- 6ème
- 5ème *
- 4ème *
- 3ème *

- 2nde *
- 1ère
- Terminale

Photo

* Langue vivante 2 obligatoire (à choisir dès la 5ème) : Espagnol / Allemand (barrer la mention inutile) / Mandatory modern language 2 (to choose starting from 5ème): Spanish / German (cross out to specify choice)

NOM – Last Name:

PRENOMS – First Name:

SEXE – Gender: F – M

DATE DE NAISSANCE – Date of birth:

LIEU DE NAISSANCE – Place of birth:

NATIONALITE(S) – Nationality(s):

LANGUE(S) PARLEE(S) COURAMMENT – Spoken fluently languages:

LANGUE(S) D'ÉCHANGE AVEC LES PARENTS – Communication language(s) with parents :

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES (Allergies...) – Additional informations (Allergy...)

Ecole(s) précédemment fréquentée(s) par l'élève (Nom, Ville, Pays) <i>Previous school attended (Name, City, Country)</i>	Classe(s) <i>Grade(s)</i>	Année(s) <i>Year(s)</i>



Informations concernant les parents – *Parent's information:*

	Père / <i>Father</i>	Mère / <i>Mother</i>
NOM <i>Last Name</i>		
PRENOMS <i>First Name</i>		
NATIONALITE(S) <i>Nationality(s)</i>		
ADRESSE <i>Address</i>		
TELEPHONE <i>Telephone</i>		
<i>Email</i>		
EMPLOYER <i>Employed by</i>		

Situation des parents – *Parent's situation :*

- Mariés/*Married*
 Séparés/*Separated*
 Divorcés/*Divorced*
 Autre/*Other:*

FRATRIE - *SIBLINGS*

NOM Name	PRENOM First Name	Date de naissance Date of birth	Etablissement fréquenté for 2020-2021 <i>School attended 2020-2021</i>	Classe <i>Grade</i>

Pour tout changement en cours d'année (changement d'adresse, de passeport, d'employeur...) merci d'en informer le secrétariat (secretaire@lfir.org). *For any changes that occur during the year (change of address, passport, employer, etc.) please inform the secretary (secretaire@lfir.org).*



Assurances – Insurance:

Nous vous rappelons que votre enfant doit **obligatoirement** être assuré en responsabilité civile pour les activités scolaires et extra-scolaires.

*We remind you that it is **mandatory** for your child to be insured in third liability for school and extra-curricular activities.*

Souhaitez-vous que nous souscrivions en son nom auprès de la CGEA via une « Assurance Scolaire Internationale » dite « de groupe » ? La souscription de cette assurance sera refacturée à la famille qui s'engage à faire ses meilleurs efforts pour procéder au remboursement (Coût approximatif pour l'année 50\$).

Would you like us to subscribe on your child's behalf to the CGEA via an "International School Insurance" called "group insurance"? The purchase of this insurance will be re-invoiced to the family who is therefore obligated to make their best efforts to proceed with the reimbursement (Approximate cost for the year \$ 50).

Oui / Yes

Non / No (dans ce cas, merci de nous fournir l'attestation pour l'année 2020-2021 au premier jour d'école de votre enfant / *In this case, please provide us the 2020-2021 certificate on your child's first day of school*)

Informations concernant la facturation – Invoice information:

(Se référer au règlement financier en vigueur. *Refer to the financial regulation of the LFIR.*)

1 / Prise en charge des frais de scolarité – School fees will be covered by:

L'employeur – The employer (tout ou partie – *entirely or partly*)

Name of the company/organisation:

Name of the contact:

Email:

Les parents – The parents (Merci de joindre une attestation sur l'honneur de votre employeur – *Please provide a sworn statement form from your employer.*)

2 / Option de paiement – Payment options :

en 1 fois / 1 time

en 3 fois / 3 times

En cas d'arrivée en cours d'année, un autre échéancier de paiement vous sera proposé par le service financier. *If you arrive during the school year, another payment schedule will be proposed to you by the financial department.*



LFIR
 Lycée Français
 International de Rangoun
 Joseph Kessel
 မြန်မာနိုင်ငံတော်တရားဝင် ခန့်မှန်း



aefe
 Agence pour
 l'enseignement français
 à l'étranger

Note : Le nom de l'entreprise, le nom et la qualité du signataire (uniquement service financier ou ressources humaines) sont nécessaires si l'entreprise règle certains des frais – *Company Stamp, name and title of signatory person (only Finance Department or Human Resources) are required if the company will pay some of the fees.*

Date:

Nom du parent (responsable légal)
Name of parent (legal representative)

.....

Pour une société/*For a Company*
 Nom du signataire/*Name of authorized*

signatory person

Fonction/*Title*

Signature :

Signature :

ANY REGISTRATION OR RE-REGISTRATION OF A STUDENT AT THE FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL OF YANGON, JOSEPH KESSEL, IMPLIES THE UNCONDITIONAL ACCEPTANCE AND RESPECT OF THE FINANCIAL REGULATIONS.

(available at : <http://lfir-yangon.com/>)



Liste des documents à fournir – *Documents required* :

1- OBLIGATOIRE pour l'inscription / MANDATORY for registration

- ⇒ **La fiche de renseignements dument remplie (en joignant l'attestation employeur de non prise en charge des frais de scolarité, le cas échéant) ;**
The duly completed information form (please attach the employer's certificate of non-assistance with tuition fees, if applicable);
- ⇒ La copie du passeport des enfants ;
A passport copy of your child;
- ⇒ La copie du passeport des représentants légaux ;
A passport copy of legal representatives;
- ⇒ Une photo d'identité de l'enfant et des représentants légaux ;
A passport photo of your child and legal representatives;
- ⇒ La copie des bulletins scolaires ;
Copies of school reports;
- ⇒ Les copies des dossiers spécifiques (santé, handicap, PPRE, etc....), si nécessaire.
Copies of specific files (health, disability, PPRE, etc.), if necessary.

2- A la rentrée / At the beginning of the school year

- ⇒ Le dossier scolaire de votre enfant et les évaluations diverses ;
Your child's academic record and various assessments;
- ⇒ Le certificat de radiation de l'établissement précédent (exeat) ;
The certificate of deregistration from the previous institution (exeat);
- ⇒ Les copies du carnet des vaccinations (mises à jour) ;
Copies of your child's vaccination booklet (updated);
- ⇒ L'attestation d'assurance responsabilité civile
The certificate of liability insurance